

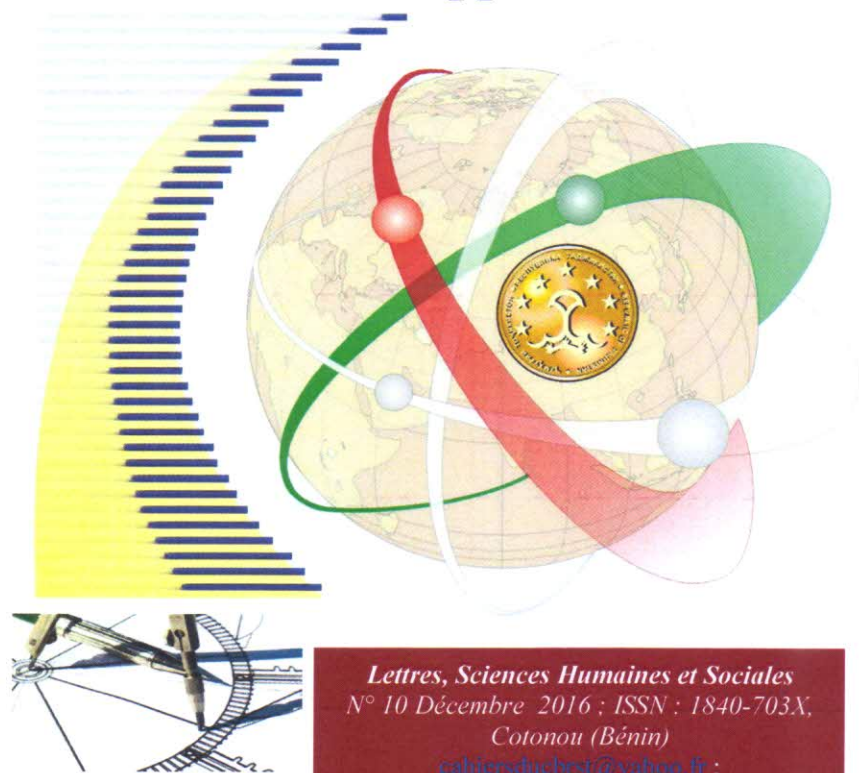


La revue scientifique
**Les Cahiers
du CBRST**

La science au service de la société

DOSSIERS

**Sociétés
Environnement
Développement**



Lettres, Sciences Humaines et Sociales
N° 10 Décembre 2016 ; ISSN : 1840-703X,
Cotonou (Bénin)
cahiersducbirst@yahoo.fr ;
cahiersducbirst@gmail.com

Les Cahiers du Centre Béninois de la Recherche Scientifique et Technique
ISSN : 1840-703X ; Dépôt légal 6125 du 7/6/2012 ; Deuxième trimestre 2012 ;
 Bibliothèque National du Bénin 03 B.P. : 1665 Cotonou (Bénin) ; (229):95957332 ;
 95403914 cahiersducbrst@yahoo.fr ; cahiersducbrst@gmail.com

Directeur de Publication : Fidèle Biaou DIMON ; **Directeur Général du CBRST**

Rédacteur en Chef : Placide CLEDJO ; *Professeur titulaire*
Conseiller Scientifique : Apollinaire Guy MENSAH ; *Directeur de Recherche*

Comité scientifique

Pr. DARBOUX Raphael (Bénin)	Pr. HONTONFINDE Félix (Bénin)
Pr. BIGOT André (Bénin)	Pr. TOUKOUROU Fatiou (Bénin)
Pr. AKPONA Simon (Bénin)	Pr. FAYOMI Benjamin (Bénin)
Pr. LALEYE Anatole (Bénin)	Pr. MAKOUTODE Michel (Bénin)
Pr. HOUNNOU Gervais (Bénin)	Pr. TCHITCHI Toussaint Y. (Bénin)
Pr. HOUNGBE Fabien (Bénin)	Pr. OYEDE Marc (Bénin)
Pr. Michel BOKO (Bénin)	Pr. EDORH Patrick A. (Bénin)
Pr. KOUMAKPAYI Taofiki (Bénin)	Pr. AKOEGNINOOU Akpovi (Bénin)
Pr. SAMBA KIMBATA Joseph (Congo B)	Pr. CLEDJO Placide (Bénin)
Pr. GBEASSOR Messanvi (Togo)	Pr. DOMINGO Etienne (Bénin)
Pr. MASSOUGBODJI Michel (Bénin)	Pr. HOUNDENOU Constant (Bénin)
Pr. AFOUDA Abel (Bénin)	Pr. MENSAH Guy Apollinaire
Pr. ZOUNGRANA Pierre Tanga (Burkina)	Pr. TOSSA Joel (Bénin)
Pr. MOUDACHIROU Mansourou (Bénin)	Pr. SINSIN Brice (Bénin)
Pr. JOSSE Roger (Bénin)	Pr. GBENOU Joachim (Bénin)
Pr. LALEYE Anatole (Bénin)	Pr. LALEYE Philippe (Bénin)
Pr. MOUDACHIROU Mansourou (Bénin)	Pr. TCHAMIE Tiou (Togo)
Pr. TOUKOUROU Fatiou (Bénin)	Pr. GBAGUIDI Fernand (Bénin)
Pr. AGBOSSOU K. Euloge (Bénin)	Pr. ANIGNIKIN Sylvain (Bénin)
Pr. SOCLO Henri (Bénin)	Pr. AHANHANZO Corneille (Bénin)

COMITE DE LECTURE : Prof NOUHOUAYI Albert ; Prof AGBOSSOU K. Euloge ; Pr AVLESSI Félicien ; Prof CLEDJO Placide ; Prof da CRUZ Maxime ; Prof DIMON Biaou Fidèle ; Prof DOMINGO Etienne ; Prof EDAAH Daniel ; Prof KOUNOUHEWA Basile ; Prof MENSAH G. A. ; Prof TOSSOU Okri Pascal ; Prof YAYI Eléonore ; Dr TENTE Brice ; Dr YABI Ibourahima ; Dr. Zacharie SOHOU ; Pr. JOSSE Roger ; Pr. LALEYE Anatole ; Pr. OUMOROU Madjidou ; Prof BOKO Gabriel ; Prof MONGBO Roch ; Prof. SOCLO Henri ; Dr ALAMOU Eric ; Dr AZANDO E. V. ; Dr DOUGNON Victorien ; Dr FOURN Elisabeth ; Prof GBAGUIDI Fernand ; Dr GBANGBOCHÉ A. B. ; Pr GLELE KAKAÏ Romain ; Prof TCHIBOZO Eric ; Pr HONTONFINDE Félix ; Pr HOUNHOUGAN Joseph ; Pr KPOVIESSI Salomé ; Pr OYEDE Marc ; Pr. Ag. FOLLIGAN Bénédiction ; Pr. Ag. YAO-GNANGOURA Victor ; Pr. AKPONA Simon ; Pr. ALLABI Aurel ; Pr. BIGOT André ; Pr. CHIKOU Antoine ; Pr. DARBOUX Raphael ; Pr. Fulgence AFOUDA ; Pr. GBAGUIDI Fernand ; Pr. HOUNGBE Fabien ; Pr. HOUNNOU Gervais ; Prof Ag. MOUMOUNI Hassane ; Prof AHOHOUNKPANZON Michel ; Prof AINA Martin ; Prof ALLABI Aurel ; Dr BAGODO Obarè ; Dr HOUNGNIHIN Roch ; Dr GUENDEHOU Sabin ; Dr JOHNSON Christian ; Dr KPOHOUÉ Ferdinand

Toute reproduction, même partielle de cette revue est rigoureusement interdite. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit, photographie, microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi 84-003 du 15 mars 1984 relative à la protection du droit d'auteur en République du Bénin.



SOMMAIRE

1. CREATIVITES LEXICALES COMPLEXES EN GUNGBÈ : ASPECTS MORPHOLOGIQUES, SEMANTIQUES ET PERSPECTIVE NEOLOGIQU...1
LIGAN Dossou Charles
2. LA TOPICALISATION EN AJAGBE : UN DEUXIEME POINT.....24
Abraham Mahougbe OLOU
3. LES NOMS DE PLANTES ET /OU DE PARTIES DE PLANTES COMME SOUTIENS A L'ENSEIGNEMENT DES DEVINETTES DANS LES PARLERS "GBE".....36
TODJINO Gilbert
4. FEMALE AFRICAN WRITERS AND THE BILDUNGSROMAN.....47
Laure Clémence CAPO-CHICHI épouse ZANO
5. ORAL RESULT-BASED APPROACH: TEACHING ENGLISH LIKE DOING BUSINESS IN AN ALIEN ENVIRONMENT.....68
Dr. Jérémie Dovo
6. INFLUENCE DE L'ENTOURAGE SUR L'IMPLICATION DES ENFANTS DANS LA MENDICITE AU BENIN.....92
Alphonse Mingnimon AFFO; Bernard Gbétonhou HOUETCHENOU
7. ACTIONNARIAT SALARIE ET GOUVERNANCE DES ENTREPRISES : UN CHAMP D'ACTION PROMETTEUR POUR UN MANAGEMENT DURABLE AU SEIN DES ENTREPRISES DE L'ESPACE OHADA.....118
D. ALIDOU
8. ALEAS PLUVIOMETRIQUES ET DEVELOPPEMENT DURABLE EN COTE D'IVOIRE.....140
Pauline A. DIBI KANGAH, Jean Dominique Hervé ANOH
9. INDISCIPLINE DES ELEVES DANS LES COLLEGES PUBLICS DE PORTO-NOVO : MANIFESTATIONS ET CAUSES.....160
DOHOU M.C. , TINGBE-AZALOU A. , AHODEKON S.C.C.
10. DECENTRALISATION ET DEVELOPPEMENT LOCAL : LE CAS DE LA COMMUNE DE OUANGOLODOUGOU.....175
Téré GOGBE, Koffi Lazare ATTA ; Deagai Parfaite DIHOUEGBEU ; Mamoutou TOURE ; Siriki COULIBALY



11. DIAGNOSTIC ET ANALYSE DE LA PRESSION ANTHROPIQUE DANS LES FORETS CLASSEES DE GOIN-DEBE ET DU CAVALLY (COTE D'IVOIRE).....191
Kouadio Eugène KONAN; Armand KANGAH; Daouda SYLLA
12. LES PARADOXES DE L'AIDE PUBLIQUE A L'INSERTION PROFESSIONNELLE DES JEUNES DIPLOMES AU BENIN.....210
AHODEKON SESSOU Coovi Cyriaque ; Dr. GBAGUIDI Arnauld ; MOUMOUNI Amadou
13. LA VENTE ILLICITE DU CARBURANT AU DETAIL : UNE DES RARES OPPORTUNITES D'AFFAIRES A ANEHO.....231
Komi N'KERE
14. APERÇU SUR L'ÉVOLUTION DE L'ISLAM AU BURKINA FASO DANS LA LONGUE DURÉE.....251
Mahamoudou OUBDA
15. GOUVERNANCE DES ORGANISATIONS ASSOCIATIVES DU MOUVEMENT SPORTIF CAMEROUNAIS : ETUDE PILOTE ET PRELIMINAIRE.....274
SAÏDOU Victor
16. ANALYSE DU DEVELOPPEMENT LOCAL PAR LE MODELE « SYSTEME LOCAL TERRITORIAL » DANS LA COMMUNE RURALE DE TOUSSIANA.....289
SODORE Abdoul Azise
17. LA QUESTION D'EQUITE DANS LES ETATS AFRICAINS0.....307
Akimou TCHAGNAOU ; A. B. Bahama BAOUTOU
18. LA VIE SPIRITUELLE DES CHRETIENS AFRICAINS DANS JALONS III. PROBLEMES CULTURELLES.....328
Dieudonné VAIDJIKE
19. DYNAMIQUE DE L'OCCUPATION DU SOL DE LA FORET PROTEGEE DE KINNOUKPANOU COMMUNE DE TCHAOUROU.....344
Evariste Sehounon Dehouégnon DOUMAHOUN, Jean Bosco Kpatindé VODOUNOU
20. CROISSANCE URBAINE ET MOBILITE QUOTIDIENNE DE LA POPULATION : L'INTERET DU TROISIEME PONT DE LA VILLE D'ABIDJAN (COTE D'IVOIRE).....372
Maïmouna YMBA, Bébé KAMBIRE



21. ANALYSE DES AVANTAGES ET PREJUDICES DE LA CONSOMMATION DES BOISSONS ALCOOLISEES SUR LA SANTE ET LA VIE SOCIALE DE LA POPULATION DE LA COMMUNE DE DAPAONG AU TOGO.....396
Dr Abasse TCHAGBELE
22. FEMMES ET ACTIVITES ARTISANALES DANS LA VILLE DE PARAKOU (NORD-EST DU BENIN).....417
VISSOH A. Sylvain
23. PRATIQUES SOCIORELIGIEUSES DE PRISE EN CHARGE DE LA DOULEUR AU BENIN: ELEMENTS EMPIRIQUES POUR UNE OBSTETRIQUE TRADITIONNELLE.....433
Jacques E. C AGUIA-DAHO
24. LES SIGNIFICATIONS SOCIO-RELIGIEUSES DU VEUVAGE FEMININ EN MILIEU AGONLIN.....445
Alain HOUNSOU ; Dodji AMOUZOUVI
25. LES FONCTIONS DU SACRIFICE HUMAIN DANS LA LITTERATURE AFRICAINE.....464
GO Issou
26. DYNAMIQUE SPATIALE ET PROBLEMES FONCIERS A BAMAKO.....481
Fatoumata MAÏGA
27. CONFLITS D'USAGE AUTOUR DES RESSOURCES EN EAU DANS L'ARRONDISSEMENT DE TOGOUDO COMMUNE D'ALLADA (Bénin, Afrique de l'Ouest).....508
SOHOUNOU Marc, VISSIN Expédit Wilfrid
28. PARTICIPATION BUDGETAIRE ET PERFORMANCE ORGANISATIONNELLE DANS UN CONTEXTE COMPETITIF DES ENTREPRISES INDUSTRIELLES BENINOISES.....520
Aimé TOGODO AZONI, Mètogbéwè Franciscain E. AGBAZA
29. TRANSPORT URBAIN A COTONOU, DE L'EPREUVE DE LA DEFAILLANCE DU SYSTEME DE GOUVERNANCE A LA DURABILITE.....545
Hubert Frédéric GBAGUIDI



30. QUAND LE SECTEUR INFORMEL CONTRARIE LE SCHÉMA DIRECTEUR D'URBANISME À ABIDJAN (CAS DES ACTIVITÉS DE LA FERRAILLE À ABOBO-ANADOR).....562
Daouda SYLLA; Aya Louise KOUAKOU
31. PROBLEMATIQUE DE LA PARTICIPATION DES POPULATIONS LOCALES DANS LA CONSERVATION DU PARC NATIONAL DES ÎLES EHOTILE (SUD-EST DE LA COTE D'IVOIRE)..... 580
Yao Célestin AMANI ; Nassoua Antoine OKPO ; Herman Régis N'DA
32. L'ACCES DES FEMMES ET DES JEUNES AU FONCIER IRRIGABLE, ENTRE DEFIS ET CONTRAINTES DANS LA ZONE D'INTERVENTION DU PPI RUWANMU AU NIGER.....599
Amadou OUMAROU ; Lawali DAMBO
33. ETALEMENT URBAIN ET OFFRE DE SOINS DE SANTE A BRAZZAVILLE (REPUBLIQUE DU CONGO).....626
Ferdinand NDZANI ; Yolande BERTON-OFOUEME
34. CARACTERISATION DES PRATIQUES ENDOGENES DE CONSERVATION DES BOIS SACRES DANS LE DEPARTEMENT DE L'ATACORA AU BENIN.....649
Y. IROTORI, A. B.TENTEI, J. DJEGO, A. M. AKPO, I. YABI
35. LES ENERGIES DOMESTIQUES A ABIDJAN ET LEUR CONSOMMATION.....670
Komla Mathias POFAGI ;
36. CADRE DE VIE ET INFECTIONS RESPIRATOIRES AIGUES DANS LES COMMUNES DE POBE, PARAKOU ET TOUCOUNTOUNA AU BENIN.....699
Abdoul Raïmi GADO, Eric SEBO, Thierry H. AZONHE, Christophe S. HOUSSOU



LA TOPICALISATION EN AJAGBE : UN DEUXIEME POINT

Abraham Mahougbe OLOU

FLASH-Aplahoue / Université d'Abomey-Calavi (Bénin)
olouabram@gmail.com

RESUME

Les analyses sur la topicalisation en aja ont mis en évidence seulement des morphèmes isolés de topicalisation, or la topicalisation se manifeste aussi à par des morphèmes agglutinés. Cet article propose donc d'analyser la topicalisation en aja à travers des morphèmes agglutinés aux racines qu'ils affectent. Pour ce faire, nous nous sommes basé sur un corpus de textes et d'énoncés en aja, illustrant la topicalisation, extraits de T.Y.Tchitchi (1984, 1995), E. Seto et al. (2004), Cisola (2010) et M. Folly (2012). En aja, la topicalisation s'est manifestée par des morphèmes emphatiques agglutinés à des pronoms personnels, démonstratifs, possessifs ; à des déterminatifs possessifs, indéfinis, numériques ; à des coordonnants. Ces morphèmes peuvent être contextuels ou libres. Le contexte peut être défini par le focalisateur, le déterminatif possessif dans le discours direct ou par la structure morphologique du mot.

Mots clés : topicalisation en aja, morphèmes agglutinés, contextuels, libres, pronoms.

ABSTRACT

The analysis about the topicalization in aja have only revealed some isolated morphemes of topicalization, well, the topicalization also appears in some massed morphems. So this article offers to analyse the topicalization in aja through some morphems massed with roots that they bring out. To do it, we based on a corpus of texts and



utterances in aja, illustrating topicalization, extracted from T.Y. Tchitchi (1984, 1995), E. Seto et al. (2004), Cisola (2010) and M. Folly (2012). In aja, the topicalization appeared in some emphatic morphemes massed with some personal, demonstrative, possessive pronouns; with some possessive, indefinite, numeral determinatives; some coordinators. These morphemes can be contextual or independent. The context can be defined by the focalizator, the possessive determinative in the direct speech or by the morphological structure of the word.

Key words: *topicalization in aja, massed morphemes, contextual morphemes, independent morphemes, pronouns.*

INTRODUCTION

La présente étude est réalisée dans le contexte des travaux sur la description des procédés de topicalisation en aja (un parler du Sud-Bénin) menés par T. Y. Tchitchi (1984), M. Folly (2012) et A. Olou (2016) dans le cadre de la mise en emphase en aja. Elle pose alors le problème des analyses menées sur la topicalisation en àjá, lesquelles ont seulement mis en évidence les morphèmes de topicalisation isolés de leurs topiques¹ alors que des morphèmes topicalisent aussi des racines ou des radicaux en s'agglutinant (en se collant) à eux (topiques). Cet article essaie donc d'exposer les morphèmes de topicalisation agglutinés aux racines qu'ils affectent en identifiant les types de topiques (racines ou radicaux affectés) au sens de J. Dubois et al. (2012, p. 484) qui définit la topicalisation comme « une opération linguistique consistant à faire d'un constituant de la phrase le topique, c'est-à-dire le thème, dont le reste de la phrase sera le commentaire ». En effet, la topicalisation qui est un des modes de

¹ D'après J. Dubois et al. (2012, p.485), « On appelle topique, le sujet du discours défini comme « ce dont on dit quelque chose », ce qui est donné comme thème par la question de l'interlocuteur ou par la situation, par opposition au commentaire, qui est « ce qui est dit de la personne ou de la chose » »



l'expression de l'emphase en àjà traduit une des caractéristiques de la grammaire de l'àjà, plus particulièrement, de sa morphosyntaxe. Or, la morphologie et la syntaxe constituent le noyau dur de la grammaire de toute langue, objet d'enseignement. Définir de façon plus détaillée les modes d'expression de la topicalisation en àjà revient à contribuer à mettre en évidence un champ plus complet des procédés de topicalisation et de mise en emphase en àjà et ainsi à faire doter la langue d'éléments nécessaires à la confection d'outils didactiques en la matière.

Pour identifier les morphèmes agglutinés de topicalisation, leurs diverses formes et leurs topiques, nous nous sommes basé sur un corpus de textes et 'énoncés en àjà, extraits de T.Y.Tchitchi (1984, 1995), E. Seto et al. (2004), Cisola (2010), M. Folly (2012). Nous nous sommes conformé à l'orthographe standard de l'àjà, telle qu'éditée par Cisola(2010).

1. TOPICALISATION ET PRONOMS

Les morphèmes liés n'existent pas à l'état isolé, ils sont toujours agglutinés à une base ou à une racine (radical). Cela dépend soit du contexte à l'intérieur de la construction syntaxique, ou à l'intérieur de la structure morphologique du mot, soit du style du locuteur.

1.1. Topicalisation des pronoms personnels (et la focalisation)

-La topicalisation des pronoms personnels sujets et la focalisation.

Elle s'illustre par : enyɛ (moi), eo/ eɔ (toi), eyɛ / eye / eyi (lui,elle), miwo (nous), míwo (vous), wowo (ils, elles).

Ils sont formés par l'agglutination des pronoms personnels sujets et des morphèmes de topicalisation. Les structures morphologiques des pronoms personnels emphatiques aux trois personnes du singulier montrent que les bases sont respectivement des variantes



contextuelles ou allomorphes des pronoms personnels sujets : η (je), è (tu), é (il, elle). Soient les énoncés:

(1) Miwo yí d̩u enu²

/nous+top./foc./manger/chose//

“C’est nous (en question) qui avons mangé”³

(2) Eyi yɔ

/il+ top./foc. //

“C’est lui”

(3) Miwo yi sukulu

/ nous+ top. /aller/ école//

“Nous (en question) sommes allés à l’école”

(4) Enye yí ná taɔo yí é gen

/je+top./foc./ causer/ fait/ que / il / échouer//

Traduction littérale : “C’est moi qui ai causé le fait qu’il a échoué”

Traduction littéraire : “C’est à cause de moi qu’il a échoué”

Il ressort de ces quatre énoncés que le morphème de topicalisation peut être contextuel, c’est-à-dire obligatoire (exemples n°1, n°2, n°4) sur le plan syntaxique ou libre (exemple n°3). En réalité, les focalisateurs ‘yí’ et ‘yɔ’ (c’est.....qui/ c’est...que, c’est...) focalisant les pronoms personnels sujets ‘mì’ (nous), é (il, elle), ‘η’ (je), les transforment respectivement en ‘mìwo’, ‘eyi’, ‘enye’. Les formes emphatiques jointes aux pronoms personnels sujets sont, à cet

² *top.* = topicalisateur. *foc.* = focalisateur. Le morphème de topicalisation est souligné, la base à laquelle il est collé, n’est pas soulignée ; le morphème de la focalisation est en gras.

³ Ce qui est mis entre parenthèse traduit les sens des morphèmes topicalisateurs, mais ces morphèmes sont souvent sous-entendus en français. A cet effet, le locuteur français les exprime souvent par des gestes. Il en est de même pour le locuteur aja malgré l’usage des morphèmes topicalisateurs.



effet, des morphèmes de topicalisation. Leur absence rend, ici (énoncés 1, 2, 4), agrammatical l'énoncé et entrave sa compréhension. Toutefois, si le locuteur ne topicalise pas le pronom personnel sujet 'wo' (ils, elles) malgré le focalisateur, la compréhension ne sera pas entravée. Cependant, il y aura agrammaticalité. Dans un autre sens, l'exemple n°3 nous montre qu'on peut topicaliser librement les pronoms personnels sujets en l'absence du focalisateur 'yí', et ce, à toutes les personnes.

-La topicalisation des pronoms personnels objets et la focalisation.

Elle se manifeste par : enyɛ (moi), eo/ eɔ (toi), eyɛ/ eye/ eyi (lui,elle), miwo (nous), míwo (vous), wowo (les, eux, elles).

Ils sont aussi formés à base des pronoms personnels sujets et des morphèmes de topicalisation. Leurs structures morphologiques montrent que les bases au singulier sont aussi des allomorphes des pronoms personnels sujets. C'est leur position dans l'énoncé qui leur confère le statut d'objet. Soient les énoncés :

(5) é sɔ enu lɔ jó nɔ enyɛ
/il/ prendre/ chose/ la/ remettre/ à/ je+top.//
"Il a donné la chose à moi"

(6) Eɔ yí ɲ xo
/tu+top./ foc. / je/ frapper//
"C'est toi que j'ai frappé"

(7) míwo yí ɲ xo
/vous+top./ foc. / je / frapper//
"C'est vous (en question) que j'ai frappés"

La topicalisation des pronoms personnels est nécessaire en présence du focalisateur 'yí'. Son absence, dans ledit contexte, entravera la compréhension des énoncés, sauf pour le cas du pronom à la 3^{ème} personne du pluriel. L'énoncé 5 nous montre qu'en l'absence du focalisateur, les pronoms emphatiques peuvent aussi être employés



librement du singulier au pluriel. Remarquons que la forme emphatique 'o' de 'eo' peut varier librement en 'ɔ'. Nous distinguons, comme au niveau des personnels sujets emphatiques, des morphèmes contextuels (6), (7) et libres (5) sur le plan syntaxique.

-La topicalisation des/dans les pronoms personnels réfléchis.

On peut citer : enyɛdɛki (me), eɔdɛki (te), yɛdɛki/yɛdɛki/yɛdɛki (se), míwoɔdɛkiwo (nous+top.), míwoɔdɛkiwo (vous+top.), wowoɔdɛkiwo (se+top.)

Ici, au pluriel, il y a un morphème de topicalisation '_wo' situé en position finale qui insiste sur le sens du pronom réfléchi. Mais, il est libre au niveau syntaxique et sous-entend respectivement 'nous-mêmes', 'vous-mêmes', 'eux-mêmes'. En termes clairs, le locuteur aja peut dire :

(8) mí ble míwoɔdɛki
/vous/tromper/vous//
"Vous vous êtes trompés"

(9) mí ble míwoɔdɛkiwo
/vous/tromper/vous+top.//
"Vous vous êtes trompés (vous-mêmes)"

Les autres morphèmes emphatiques situés en pleine structure sont contextuels au niveau morphologique. Mais, l'absence de "'_wo_'", à l'intérieur de la structure de la 3^{ème} personne du pluriel n'entrave pas la compréhension, même si cela n'est pas admis du point de vue morphologique. Contrairement au niveau des personnels sujets et objets, le contexte des morphèmes de topicalisation n'est pas défini par la syntaxe (leur environnement dans l'énoncé), mais par la structure morphologique de leur mot (leur environnement au sein des autres morphèmes du mot). Il va sans dire que le focalisateur ne joue aucun rôle ici. En réalité, les morphèmes contextuels de



topicalisation comme ‘nys, o,wo’ affectent les pronoms personnels sujets comme ‘η (variant en ‘-é-), é, mi, mí, wo’ composant les pronoms réfléchis. A la troisième personne du singulier, nous avons des formes emphatiques issues de la troncation des pronoms personnels emphatiques sujets affectant directement le morphème d’idée de réflexion ‘dēki’.

-La topicalisation des/dans les pronoms personnels réciproques. Il est illustré dans :

míwɔnɔnɔwo : (nous) nous+top. ; míwɔnɔnɔwo : (vous) vous+top. ;
wɔwɔnɔnɔwo (ils/elles) se+top.

Le morphème emphatique ‘-wo-’ en position finale affecte directement le pronom personnel réciproque ‘míwɔnɔnɔ’. Mais, il est libre sur le plan syntaxique et sous-entend ‘les uns les autres’. Autrement dit, le locuteur aja peut dire :

(10) ‘mí kpɔ míwɔnɔnɔ’
/nous/voir/nous//
“Nous nous sommes vus”

(11) ‘mí kpɔ míwɔnɔnɔwo’
/nous/voir/nous+top.//
“Nous nous sommes vus (les uns les autres)”

L’autre morphème ‘-wo-’ à l’intérieur de la structure morphologique du mot est contextuel. Mais, l’absence de -wo- à l’intérieur de la structure de la troisième personne du pluriel n’entrave aucune compréhension. Toutefois, ce n’est pas admis dans la structure morphologique du mot. Le morphème contextuel ‘-wo-’ fixé à l’intérieur de la structure affecte les pronoms personnels (mi, mí, wo) composant les pronoms personnels réciproques.

1.2. Topicalisation des pronoms démonstratifs



ecɛtɔ/ciɔtɔ (ceci+top.), hunnɔtɔ (cela+top.)

L'emphase est aussi libre sur le plan syntaxique et affecte, ici, uniquement et directement les pronoms démonstratifs. Le morphème de topicalisation sous-entend 'en question'.

1.3. Topicalisation dans les pronoms possessifs

kinyɛ / anyitɔ (le mien), tɔɔ (le tien), yitɔ / yɛtɔ (le sien), mɪwɔtɔ (le nôtre), mɪwɔtɔ (le vôtre), wowɔtɔ (le leur).

Le contexte est défini ici uniquement par la structure morphologique du mot. L'absence de “_wo_”, en position médiane au niveau de la 3^{ème} personne du pluriel n'entrave pas la compréhension, même si cela n'est pas admis dans la structure du mot. La topicalisation par '-wo-' affecte les pronoms personnels sujets (mɪ, mɪ, wo) composant les pronoms possessifs aux personnes du pluriel. Au singulier, nous distinguons les formes emphatiques issues de la troncation des pronoms personnels emphatiques collés aux affixes.

2. TOPICALISATION ET DETERMINATIFS

2.1. Topicalisation des/dans les déterminatifs possessifs

Elle met en valeur le déterminatif possessif de la troisième personne du singulier 'ye'(son/sa) qui se reduplique de façon intercalée dans un discours indirect en s'agglutinant au déterminé possédé par son second morphème (ye) . Ce possédé peut prendre la forme d'un nom ou du pronom possessif 'yitɔ'(le sien/la sienne). Ici, le possesseur du possédé est le sujet (3^{ème} personne du singulier) du verbe introducteur du discours rapporté. La topicalisation par le second 'ye' est contextuelle au niveau syntaxique : le contexte est défini par le déterminatif possessif 'ye'(son, sa) précédant le possédé. L'absence de l'emphase n'entrave, pourtant, aucune compréhension.

(12) E nú mɔ ye 'daye tɔ
/Il/ dire/que/son/père+top./ sortir//



“Il a dit que son père (à lui-même) est sorti”

(13) E nú mɔ yetɔye yɔ

/Il/ dire/que/son+le sien+top./ sortir//

“Il a dit que c’est le sien (à lui- même)”

‘yetɔye’ serait la forme tronquée de ‘yeyitɔye’, où ‘yitɔ’(le sien/la sienne) est le pronom démonstratif dans le contexte de la présence dudit déterminatif possessif actualisant ledit pronom possessif. Mais, ceci n’est possible que dans un discours indirect.

Par ailleurs, la topicalisation fait partie de la structure morphologique des déterminatifs possessifs des 1^{ère} et 2^{ème} personnes du singulier : ‘anyi’ ou ‘kinye’ (mon / ma), ‘aɔ’ ou ‘tɔɔ’ (ton/ta). En réalité, ces morphèmes de topicalisation résultent de la forme tronquée des pronoms personnels emphatiques. Ils sont contextuels au niveau morphologique. Leur absence entrave totalement la compréhension

2.2. Topicalisation du déterminatif indéfini ‘de’ (quelconque/aucun) : ‘kpokpoi’, ‘ke’

‘kpokpoi’ et ‘ke’ insistent sur le sens du déterminatif ‘de’ en se collant à lui pour donner ‘dekpokpoi’ (n’importe quel/aucun) et ‘deke’ (aucun). On peut ainsi passer de ‘devide’ (un enfant quelconque/aucun enfant) à ‘devidekpokpoi’ (n’importe quel enfant/ aucun enfant/) ou ‘devideke’ (aucun enfant). L’emphase est libre.

2.3. Topicalisation des déterminatifs numériques

On retrouve les morphèmes de topicalisation dans la structure morphologique des unités de 1 à 10, concernant la numérotation traditionnelle édictée par Cisola (2010 : 63). Ces morphèmes entraînent des dérivations emphatiques. Il s’agit de :

ka (eka) dans deka (un) postposé à la racine (ede), sous le statut de racine, ama- dans les autres unités allant de 2 à 10 (ameve :



deux, amatɔn : cinq, amashiɔke : neuf), préposé à la base, sous le statut de préfixes topicalisateurs. On a aussi 'ku_' dans kuɔka (un).

En réalité, la base de ɔka est eɔ, de ameve est eve, de amatɔn est atɔn, de amashiɔke est nyiɔ⁴. On peut, généralement, employer soit la base, soit la dérivation emphatique. La forme emphatique est généralement libre.

Voici trois exemples :

(14) ŋ kpɔ genlin eve / genlin ameve
/je/voir/éléphants/deux // éléphants/top.+deux//
"J'ai vu deux éléphants"

(15) Kofi xwélé keke 'jun ɔka / keke'jun eɔ
/Kofi/acheter/vélo/rouge/un+top.// vélo/rouge/ un//
"Kofi a acheté un vélo rouge"

(16) E ji togbovi ameve / togbovi eve
/elle/ mettre au monde/ jumeaux/ top.+quatre // jumeaux/ quatre//
"Elle a mis au monde quatre jumeaux"

3. TOPICALISATION ET COORDONNANT 'GAN' (MAIS)

Elle se manifeste par '-gan', '-ke' et '-kegan' insistant sur le sens du coordonnant 'gan' en s'agglutinant à sa suite. On a ainsi : 'ganɔgan', 'ganke' et 'gankegan'. Lesdits morphèmes de topicalisation sont libres. Il faut remarquer que 'ganɔ' est une variante contextuelle de 'gan'.

⁴ 'Shideke' est une variante contextuelle de 'nyiɔ' au contact de 'ama'. Dans 'ameve', le phonème d'aperture très ouvert /a/ de 'ama' est amalgamé à celui d'aperture fermée /e/ de 'eve' pour donner un phonème d'aperture intermédiaire, c'est-à-dire ouverte /ɛ/. Par contre, dans amatɔn, le /a/ de 'ama' est élide.



CONCLUSION

L'aja a plusieurs types de morphèmes agglutinés de topicalisation. Ils peuvent être contextuels (leur présence est obligatoire et leur absence rend agrammatical l'énoncé) ou libres. L'absence des morphèmes contextuels entrave généralement la compréhension. Le contexte est défini soit par le focalisateur (combinaison de la focalisation et de la topicalisation des pronoms personnels), soit par un déterminatif possessif dans un discours indirect, soit par la structure morphologique du mot. Les morphèmes libres, le sont par rapport aux structures syntaxique et morphologique dans lesquelles ils se trouvent. Particulièrement, les pronoms et déterminatifs possessifs ne regorgent que des morphèmes contextuels qui, généralement, n'affectent que les pronoms personnels les composant. Par contre, les pronoms démonstratifs, les déterminatifs indéfinis, numéraux et les coordonnants peuvent se composer de morphèmes libres de topicalisation.

REFERENCES

1. BOLE-RICHARD Rémy, 1983, *Systématique phonologique et grammaticale d'un parler ewe: le gen-mina du Sud-Togo et du Sud-Bénin*, Ed. l'Harmattan, Paris, 350pages
2. CARON Bernard, 2000, « Topicalisation et focalisation dans les langues africaines », in *Afrique et Langage* 1, séries SELAF (Société d'Etude Linguistique et Anthropologique de France) 422, pp. 7-42
3. CISOLA, 2010, *Orthographe pratique standard de l'ajagbè*, Bibliothèque Nationale, Azovè, RB, 73pages
4. COYAUD Maurice, 1976, « Les modes d'expression de l'emphase dans diverses langues, Relation prédicat-actant dans des langues de types divers », in *LACITO-documents*, Paris, pp.109-122.



5. CREISSELS Denis, 1995, *Eléments de syntaxe générale*, PUF, Paris, 142 pages
6. DUBOIS Jean et al., 2012, *Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, 514 pages
7. FOLLY Martial, 2012, *Emphatisation et procédés d'emphatisation dans les parlers gbè*, Mémoire de DEA, DSLC, FLASH, Université d'Abomey-Calavi, 69 pages
8. HOUNZANGBE Marcellin., 2013, « La topicalisation et la focalisation en xwlagbè, un parler du continuum-gbè », in *Humanités Gabonaises* n°4, 2^{ème} semestre, Université Omar Bongo, pp. 237-251.
9. OLOU Mahugbe Abraham, 2016, « La topicalisation en aja : un parler du continuum-gbe », in *Cahiers d'Etudes Linguistiques*, N° 11, juin, UAC, pp. 38-59
10. PREVOST Sophie, 2009, « Topicalisation, focalisation et constructions syntaxiques en français médiéval : des relations complexes », in <http://www.halshs.archives-ouvertes.fr/>, consulté le 09/08/13 à 1h30, pp. 1-14
11. SETO Emile et Evangélistes, 2004, *MOYIZI Livret en àjagbè sur Moïse de l'Ancien Testament*, Ekwikanmè, 35 pages
12. TCHITCHI Toussaint Yaovi, 1984, *Systématique de l'ajagbè*, Thèse de doctorat de 3^{ème} cycle, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III, CENALA, 441pages
13. TCHITCHI Toussaint Yaovi, 1995, *Agbeboḍo*, hors-série N° 1, Ablḍe, Porto-Novo (Bénin), Presses du JORB, 87 pages
14. SAMBOU Pierre, 2008, « Topicalisation et focalisation en JoolaKaron », in *Revue électronique internationale de Sciences du Langage Sudlangues*, n°10, Université Cheikh AntaDiop, pp. 34-48.